FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist 151
Enu. 10

CINQUIÈME
DU CA

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province de Quebec — District No. 151 Chambly — S. District No. 8 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} la paroisse de St Edelphe — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 8

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Georges Brigué — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFIRM... / INFIRM...	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed, divorced or single. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account (see instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State whether person is employed for wages or salary, in woods mill, factory, foundry shop, office, store, etc. / Mentionner si la personne est employée pour gages ou salaire, dans un bois, moulin, manufacture, fonderie, atelier, bureau, magasin, etc.	Weeks employed in 1910 at principal occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employé en 1910 à d'autres travaux que ceux de l'emploi principal ou du métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois secondaires, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux du gain par heure lorsque employés à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cannot speak English or French. Age if 10 years of age or over. Can speak English or French. / Ne peut parler ni l'anglais ni le français. Âge si de 10 ans et plus. Peut parler l'anglais ou le français.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
64	63	Perron Edouard	St Edelphe	M	Pere	M	Août	1844	67	Que			Français	Canadien	Cathe. R.	Cultivateur																	Can	Can	Fr			
63	64	Fuller Eudime	St Edelphe	M	Chef	M	Mars	1875	36	Que			Français	Canadien	Cathe. R.	Journalier	1-9-00		Pat.		ouvrage général	52		60		540			1000	3%	21.12/20		Can	Can	Fr			
		" Elphemaire	"	F	Epouse	M	Mars	1871	36	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																		Can	Can	Fr			
		" Alfred	"	M	fils	C	Juillet	1896	5	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																				Fr		
		" Jeanne	"	F	fille	C	Octobre	1900	3/12	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																				Fr		
64	65	Perron Eridem	St Edelphe	M	Chef	M	Juin	1873	37	Que			Français	Canadien	Cathe. R.	Journalier	1-9-00		Pat.		ouvrage général	52		60		600			1000	3%	21.8/20		Can	Can	Fr			
		Perron Blondine	"	F	Epouse	M	Juillet	1879	31	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																		Can	Can	Fr			
		" Alexandre	"	F	fille	C	Juin	1907	3	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																				Fr		
		" Huron	"	M	fils	C	Juin	1907	2	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																				Fr		
		" Euthide	"	M	fils	C	Juin	1910	1/2	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																				Fr		
64	66	Pivard Philias	St Edelphe	M	Chef	M	Février	1871	39	Que			Français	Canadien	Cathe. R.	Journalier	1-9-00		Pat.		ouvrage général	25		60		300							Can	Can	Fr			
		" Délia	"	F	Epouse	M	Avril	1875	36	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																		Can	Can	Fr			
		" Tatuch	"	M	fils	C	Janvier	1902	9	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																		10	Can	Can	Fr			
		" Beatrice	"	F	fille	C	Juillet	1903	7	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																		10	Can	Can	Fr			
		" Gilbert	"	M	fils	C	Juillet	1905	5	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																		10	Can	Can	Fr			
65	67	Robidoux Emedée	St Edelphe	M	Chef	M	Mai		52	Que			Français	Canadien	Cathe. R.	Cultivateur																		Can	Can	Fr			
		Robidoux Exmer	"	F	Epouse	M	Mai		52	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																			Can	Can	Fr			
		" Ovidime	"	M	fils	C	Mars		26	Que			Français	Canadien	Cathe. R.	Industriel																		Can	Can	Fr			
		" Pamela	"	F	fille	C	Juillet		23	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																		1600	1%	22.88		Can	Can	Fr			
		" Beureau	"	M	fils	C	Décembre		22	Que			Français	Canadien	Cathe. R.	Cultivateur																		Can	Can	Fr			
		" Stanislas	"	M	fils	C	Mars		19	Que			Français	Canadien	Cathe. R.	Cultivateur																	1000	1%	27.88		Can	Can	Fr			
		" Alexandre	"	M	fils	C	Juillet		17	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																		1000	1%	27.88		Can	Can	Fr			
		" Adelbert	"	M	fils	C	Janvier		16	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																		1000	1%	27.88		Can	Can	Fr			
		" Rose	"	F	fille	C	Février		13	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																				Can	Can	Fr			
		Dufresne Jean	St Edelphe	M	Serviteur	V	Décembre	1825	82	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																		10	Can	Can	Fr			
66	68	Robidoux Joseph	St Edelphe	M	Chef	M	Octobre	1876	34	Que			Français	Canadien	Cathe. R.	Industriel	Cultivateur																	Can	Can	Fr			
		" Marie	St Edelphe	F	Epouse	M	Août	1875	35	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																			Can	Can	Fr			
		" Eudoxine	St Edelphe	F	Sœur	C	Juil.	1845	65	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																			Can	Can	Fr			
		" Marie	"	F	mère	V	Mars	1835	76	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																			Can	Can	Fr			
		" Francis	"	M	fils	C	Octobre	1909	1	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																			Can	Can	Fr			
69	69	Germain Bernard	"	M	fils	C	Août	1910	8/12	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																						Fr		
69	69	Germain Joseph	"	M	Chef	M	Sept	1870	40	Que			Français	Canadien	Cathe. R.	Cultivateur	Bucheron			Acc	Acc			38		60		600					Can	Can	Fr			
		" Anna	"	F	Epouse	M	Juillet	1870	40	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																			Can	Can	Fr			
70	70	Beaulieu Antoinette	"	F	fille adoptive	C	Avril	1897	14	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																			Can	Can	Fr			
68	70	Carpentier Wellon	St Edelphe	M	Chef	M	Avril	1870	21	Que			Français	Canadien	Cathe. R.	Journalier	1-9-00		Pat.		ouvrage général	39		60		300							Can	Can	Fr			
		" Marinette	"	F	Epouse	M	Janvier	1875	36	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																					Fr		
		" Freddy	"	M	fils	C	Juin	1909	1	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																					Fr		
71		" Fernande	"	M	fils	C	Décembre	1910	5/12	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																					Fr		
68	70	Pivard Casimir	St Edelphe	M	Chef	M	Juin	1873	37	Que			Français	Canadien	Cathe. R.	Forgeron	6-4-0-00			Acc			38		60		350						Can	Can	Fr			
		" Marianne	"	F	Epouse	M	Juin	1875	36	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																			Can	Can	Fr			
		" Beatrice	"	F	fille	C	Avril	1905	6	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																								
		" Euclide	"	M	fils	C	Février	1907	2	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																								
		" Marie Rose	"	F	fille	C	Décembre	1910	5/12	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																								
		" Marie Blonde	"	F	fille	C	Décembre	1910	5/12	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																								
71	72	Germain Henri Jacobi	St Edelphe	M	Chef	M	Janvier	1871	39	Que			Français	Canadien	Cathe. R.	Journalier	1-9-00			Acc	ouvrage général	24		60		250			1000	4% 5 ans	33		Can	Can	Fr			
		" Selina	"	F	Epouse	M	Octobre	1874	34	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																			Can	Can	Fr			
		" Rosaire	"	M	fils	C	Septembre	1901	9	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																		10	Can	Can	Fr			
72	74	Dumas Joseph	St Edelphe	M	Chef	M	Janvier	1844	67	Que			Français	Canadien	Cathe. R.	Journalier	1-9-00			Acc	construction	52		60		400							Can	Can	Fr			
		" Selina	"	F	Epouse	M	Janvier	1842	69	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																			Can	Can	Fr			
		" Antonia	"	F	fille	M	Juillet	1870	34	Que			Français	Canadien	Cathe. R.																			Can	Can	Fr			